



Жил-был дед с бабкой и внучкой. И были у них собака Жучка, кошка Муська и мышкаторушка.



Бор екан-да, yo'q екан, бува, buvi va ularning nabirasi bor екан. Ularning Juchka laqabli kuchukchasi, mushugi va uy sichqonchasi bor екан.



Once the grandfather planted a turnip. The turnip grew and grew till it was very, very big.



Посадил дед репку, и выросла репа большая-пребольшая – рук не хватит обхватить!



Bobo sholg'om ekan ekan. Sholg'om ka-ap-katta bo'lib yetilbdi.



The grandpa came to pick the turnip, pulled and pulled but could not pull it up!



Стал дед репку из земли тащить: тянет-потянет, вытянуть ни как не может.



Bobo sholg'omni yerdan sug'urib olmoqchi bo'libdi: tortib-tortib, sug'urib ololmabdi.



The grandpa called the grandma. The grandma pulled the grandpa, the grandpa pulled the turnip. They pulled and pulled but couldn't pull it up!



Позвал дед на помощь бабу. Бабу за деду, деду за репу, тянут-потянут, вытянуть не могут.



U kampirini yordamga chaqiribdi. Buvi boboni, bobo sholg'omni ushlaganicha, tortaverib-tortaverib, sug'urib olisholmabdi.



The granddaughter came. The granddaughter pulled the grandma, the grandma pulled the grandpa, the grandpa pulled the turnip. They pulled and pulled but could not pull it up!



Позвала бабка внуку. Внука за бабку,
бабка за деду, дедка за репку тянут-потянут,
вытянуть не могут.



Buvi nabirasini chaqiribdi. Nabirasi buvini,
buvisi boboni, bobo sholg'omni ushlagancha,
tortaverib-tortaverib, sug'urib olisholmabdi.

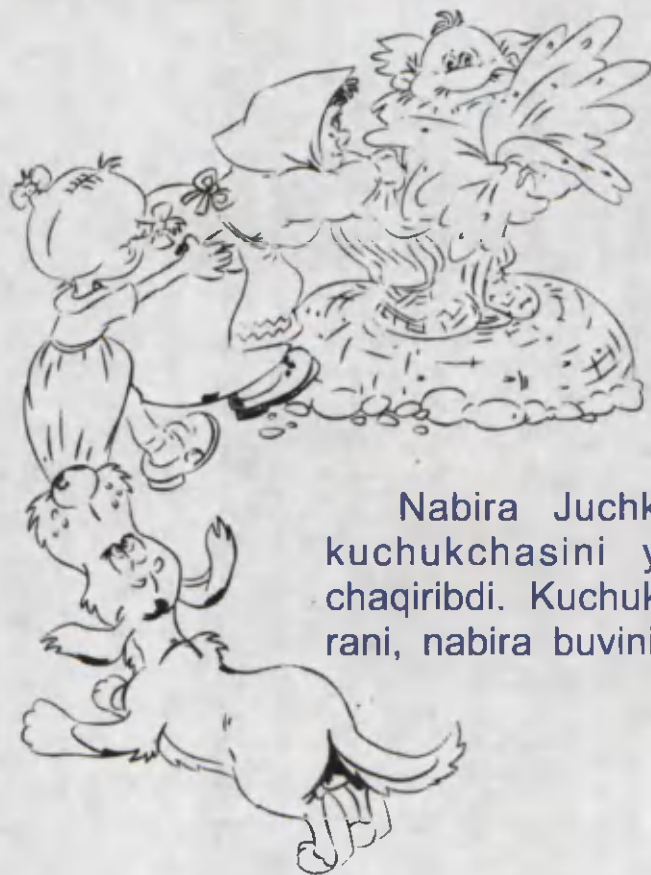


So they called the dog. The dog took hold of the granddaughter, the granddaughter took hold of the grandmother, the grandmother

took hold of the grandfather, the grandfather took hold of the turnip, and pulled and pulled but they could not pull it out.



Позвала внучка Жучку. Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за репку тянут-потянут, вытянуть не могут.



Nabira Juchka laqabli kuchukchasini yordamga chaqiribdi. Kuchukcha nabirani, nabira buvini, buvi bo-

boni, bobo sholg'omni ushlagancha, tortaverib-tortaverib, sug'urib olisholmabdi.



So the dog called the cat. The cat came. The cat pulled the doggy, the doggy pulled the granddaughter, the granddaughter pulled the grandma, the grandma pulled the grandpa, the grandpa pulled the turnip. They pulled and pulled but could not pull it up!



Позвала Жучка кошку. Кошка за Жучку,
Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка за
дедку, дедка за репку тянут-потянут, вытянуть
не могут.



Kuchukcha mushukni chaqiribdi. Mushuk kuchukni, kuchukcha nabirani, nabira buvuni, buvi boboni, bobo sholg'omni ushlagan cha, tortaverib-tortaverib, sug'urib olisholmabdi.



So the cat called the mouse. The mouse took hold of the cat, the cat took hold of the dog, the dog took hold of the granddaughter, the granddaughter took hold of the grandmother, the grandmother took hold of the grandfather, the grandfather took hold of the turnip, and they pulled and they pulled till at last. . . OUT IT CAME!



Позвала Муська мышку. Мышка за кошку, кошка за Жучку, Жучка за внучку, внучка за бабу, бабу за деду, деду за репку тянут-потянут – вынули репку!



Mushuk oxiri sichqonni yordamga chaqiribdi. Sichqon mushukni, mushuk kuchukchani, kuchukcha nabirani, nabira buvuni, buvi boboni, bobo sholg'omni ushlagancha, tortaverib-tortaverib, sholg'omni sug'urib olishibdi!

